

מדינת ישראל  
משרד החינוך  
לשכת היועצת המשפטית

ב' אלול תשע"ו  
05 ספטמבר 2016  
2000-1037-2016-0318844

לכבוד,

גב' סאוסן זהר, עו"ד

עדאלה- המרכז המשפטי לזכויות המיעוט הערבי בישראל

בדוא"ל: [adalah@adalah.org](mailto:adalah@adalah.org)

שלום רב,

**הגדון: התאמות לתלמידים ערבים המוגדרים כתושבים חוזרים בבחינות הבגרות**

**סימוכין: פנייתך מיום 22.5.16**

ראשית אבקש להתנצל על העיכוב שנגרם במתן תשובתי. עיכוב זה נבע מהצורך לברר את העניין לעומקו למול הגורמים המקצועיים הרלוונטיים במשרד החינוך.

1. יובהר כי ככל ותלמיד מוגדר במערכות משרד החינוך כתושב חוזר הוא זכאי לקבלת התאמות, בין אם מדובר בתלמיד מהמגזר הערבי או מהמגזר היהודי. אעדכן כי בקרוב יעודכן חוזר מנכ"ל תשע"ה/2א העוסק בזכויות של תלמידים עולים ותושבים חוזרים הנבחנים בבחינות הבגרות (להלן: "חוזר מנכ"ל"), כך שיובהרו זכויותיהם של התלמידים מהמגזר הערבי המוגדרים כתושבים חוזרים.

2. יצוין כי בכדי שתלמיד יקבל את ההתאמות להן הוא זכאי, על בית הספר שבו הוא לומד לעדכן כנדרש את דבר היותו של התלמיד תושב חוזר, בהתאם לרמה שנקבעה בהוראות חוזר מנכ"ל. על בתי הספר לפעול בעניין זה באופן ישיר למול משרד החינוך בערוצים המקובלים.

3. יובהר כי מתן ההתאמות יעשה בהתאם לרמת הזכאות המוגדרת בסעיף 4.1 לחוזר מנכ"ל, ובכפוף ליתר הוראות חוזר מנכ"ל. להלן פירוט אופן יישום ההתאמות הניתנות לתלמידי המגזר הערבי המוגדרים כתושבים חוזרים:

- תוספת זמן של 25% למשך כל הבחינות בכתב (סעיף 4.2.2).
- התעלמות משגיאות כתיב בהיבחנות בשפה הערבית (סעיף 4.2.3).
- הקראת שאלון הבחינה בערבית לכל הבחינות בכתב בערבית, בכפוף ליתר הוראות חוזר מנכ"ל. (סעיף 4.2.4).
- שימוש במילון ערבית-שפת אם/שפת אם- ערבית מבכל המקצועות והשאלונים בשפה הערבית בהיבחנות בכתב, למעט לשון והבעה, בכפוף ליתר הוראות חוזר מנכ"ל (סעיף 4.2.5).
- באנגלית שימוש במילון (לא אלקטרוני) אנגלית- שפת אם, שפת אם- אנגלית בבחינות בכתב, בכפוף ליתר הוראות חוזר מנכ"ל (סעיף 4.2.6).
- בהיבחנות בשאלונים בשפה הערבית בכתב במקצועות החובה: ערבית, עברית, אזרחות, היסטוריה, מורשת ודת האסלאם, מורשת דת נוצרית ומורשת דרוזית התלמיד ייבחן בשאלון ייחודי בשפה קלה שיחובר עבורו באישור מפמ"ר המקצוע. במקצועות מתמטיקה ובמקצועות הבחירה- כימיה, פיזיקה, ביולוגיה, מדעי המחשב, אלקטרוניקה

רח' דבורה הנביאה 2, ירושלים, 9510402 | טלפון 02-5603740/2 | פקס 02-5603840 | דוא"ל [mishpatit@education.gov.il](mailto:mishpatit@education.gov.il)

شارع دبوراه النبيهه 2, اورشلليم-القدس, 9510402 | هاتف 02-5603740/2 | فاكس 02-5603840 | [www.edu.gov.il](http://www.edu.gov.il)



מדינת ישראל  
משרד החינוך  
לשכת היועצת המשפטית

ב' אלול תשע"ו

05 ספטמבר 2016

2000-1037-2016-0318844

ומחשבים, תתאפשר היבחנות בבחינות בגרות דו- לשוניות, והכל בכפוף ליתר הוראות חוזר מנכ"ל.

- זכאות לקבלת כל התוספות ניקוד המפורטות בחוזר המנכ"ל (לא בשאלוני מפמ"ר ולא בשאלונים בעל-פה ובבחינות בגרות דו- לשוניות) והכל בהתאם ובכפוף להוראות חוזר מנכ"ל.
- היבחנות בע"פ ברמה ג' בשפה הערבית בכל המקצועות, בכפוף ליתר הוראות חוזר מנכ"ל (סעיף 4.5).

בברכה,  
נעמי יולס, עו"ד

עוזרת ראשית ליועצת המשפטית

העתקים:

לשכת מנכ"לית משרד החינוך

מר אריאל לוי, סמנכ"ל בכיר ומנהל המינהל הפדגוגי

גבי דסי בארי, מנהלת אגף א' (חינוך על-יסודי)

מר עבדאללה ח'טיב, מנהל אגף א' (חינוך במגזר הערבי)

גבי מאיה שריר, מנהלת אגף (קליטת תלמידים עולים)

מר דויד גל, ס. מנהל אגף בכיר בחינות

גבי רבקה זקן, מנהלת תחום (ארגון בחינות)

רח' דבורה הנביאה 2, ירושלים, 9510402 | טלפון 02-5603740/2 | פקס 02-5603840 | דוא"ל [mishpatit@education.gov.il](mailto:mishpatit@education.gov.il)

شارع دبوراً هنيينة 2، اورشلیم-القدس، 9510402 | هاتف 02-5603740/2 | فاكس 02-5603840 | [www.edu.gov.il](http://www.edu.gov.il)

